

УДК 378.147: 004.738.5

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК КОМПОНЕНТ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Г.И. Сосновская, А.А. Кирпичникова

***Аннотация.** В статье рассматриваются вопросы развития новых образовательных технологий как объективные вызовы, обусловленные ускоряющимися инновационными процессами, происходящими в системе современного образования.*

Внимание читателя обращается на классификацию типов дистанционных образовательных технологий и особое внимание уделяется наиболее перспективному направлению интернет технологий – электронным образовательным ресурсам.

***Ключевые слова:** студент, обучение, дистанционные образовательные технологии, очное образование, лексические навыки, техника перевода*

Современные масштабы изменений, происходящих в условиях «информационного взрыва», затрагивают все сферы жизнедеятельности общества, в том числе и систему образования. Сегодня образование становится непрерывным процессом, который продолжается в течение всей жизни человека: ведь только таким образом он сможет адаптироваться к ускоряющимся инновационным процессам, происходящим в обществе, и в образовании в том числе. Поток знаний постоянно увеличивается, традиционная система образования уже не способна удовлетворить все потребности обучающихся.

В центре процесса обучения находится самостоятельная познавательная деятельность обучаемого (учение, а не преподавание). Отсюда возникает необходимость в такой системе образования, которая позволит гибко оперировать ею так, чтобы это было удобно обучаемому. И, кроме того, обучаемый должен научиться самостоятельно приобретать знания, работать с информацией и применять эти знания для решения разнообразных проблем окружающей действительности.

Решение этой проблемы развивается в направлении освоения новых образовательных технологий и внедрения их в образовательный процесс. На современном этапе бурное развитие дистанционных технологий обучения обеспечивает новые подходы к самостоятельному обучению. Иностранный язык, являясь средством общения и познания, занимает особое место в системе образования. Кроме того, для отработки и овладения навыками общения, необходима языковая среда. И, если нет возможности практиковать общение в реальных условиях, возникает необходимость создания воображаемых ситуаций, позволяющих стимулировать общение на изучаемом языке. Как следствие использование дистанционного обучения для отработки грамматических и лексических навыков, развития практики перевода, обучения различным типам чтения и навыкам аудирования становится эффективным и актуальным.

В зависимости от уровня владения языком используются различные аспекты обучения. На начальном этапе это могут быть грамматические упражнения, которые позволяют закрепить и проверить усвоение грамматических навыков. На среднем уровне становится больше лексических упражнений. На завершающем этапе обучения идет работа с текстами информативного характера с профессиональной и общенаучной направленностью, а также отрабатывается техника перевода с одного языка на другой и техника обратного перевода [4].

В качестве примера можно привести электронные образовательные ресурсы, разработанные преподавателями Казанского федерального университета. Мы видим, что там присутствуют как грамматические и лексические упражнения, так и задания на работу с текстом. Особенно важно использовать дистанционное обучение при отработке аспекта профессионально ориентированный английский (professional English) со студентами

неязыковых направлений, а также при обучении студентов-лингвистов в ходе работы над аспектом домашнее чтение.

Дело в том, что для освоения научных и художественных текстов требуется длительное время, а значит, нет возможности разбирать их непосредственно на парах. Поэтому, пожалуй, единственный верный путь здесь – дать такие тексты на самостоятельное рассмотрение в рамках дистанционного обучения. О популярности электронных образовательных ресурсов может свидетельствовать тот факт, что в Казанском университете в образовательном процессе используется 97 электронных образовательных программ и еще 238 программ разрабатываются в различных подразделениях Института международных отношений, истории и востоковедения [9].

Одним из бесспорных достоинств дистанционного обучения, которое предусматривает обучение на расстоянии с использованием компьютерных технологий, является то, что каждый студент может работать в своём режиме, соответствующем его способностям и уровню подготовки. Кроме того, дистанционное обучение полностью совместимо с очной формой обучения. Оно не только не противоречит традиционным формам обучения, а наоборот, интегрируясь с ними, содействует более полному раскрытию интеллектуальных способностей студентов, позволяет организовывать индивидуальные процессы обучения, развивает коммуникативность в образовательной информационной среде [5].

Интеграция очных и дистанционных форм обучения позволяет разгрузить аудиторские занятия от рутинных видов деятельности, требующих разного времени для разных студентов и наполнить занятия более творческими видами заданий, направленных на развитие профессиональных навыков.

Дистанционное обучение предполагает:

- тщательное и детальное планирование деятельности студента преподавателем; весь учебный материал должен быть составлен в соответствии с Рабочими программами и нормами владения иностранным языком;
- важным фактором отбора учебного материала становится приоритет аутентичности и эффективности методических разработок и способов их подачи;
- наличие постоянной обратной связи, когда контроль осуществляется либо с помощью электронных средств, либо при личной встрече. На протяжении всего курса обучения преподаватель должен контролировать и оценивать работу студента;
- самостоятельную работу студента. В центре процесса обучения находится самостоятельная познавательная работа студента, а не преподавателя;
- наличие мотивации, осознания продвижения по дистанционному курсу;
- подготовку преподавателей.

Преподаватели, осуществляющие образовательный процесс с использованием дистанционного обучения должны быть не только высококвалифицированными специалистами в своей области, но и владеть компьютерными технологиями.

В дистанционном обучении выделяют несколько типов дистанционных образовательных технологий: корреспондентская, кейс, телевизионная, вахтовая, мобильная, теле-присутствия и интернет.

- Корреспондентская технология заключается в том, что доставка учебных материалов и обучение проводится через обычную почту;
- Кейс-технология предполагает доставку комплекта учебных материалов и инструкций по организации самостоятельной работы обучаемого с использованием различных транспортных средств, включая «транспортную» логистику [5];
- Телевизионная технология использует спутниковые каналы связи для организации образовательной деятельности;
- Вахтовая технология предполагает выезд группы преподавателей с необходимым учебным обеспечением к студентам в определённом учебном заведении;

– Технология теле-присутствия воспроизводит ситуацию, когда дистанционно обучающийся как бы «присутствует» в очном учебном процессе посредством дистанционно– управляемого мобильного технического устройства, которое снабжено видеокamerой и аудиоаппаратурой;

– Интернет технология является самой широко используемой и быстро развивающейся в настоящее время. Одной из разновидностей интернет технологий являются электронные образовательные ресурсы (ЭОР) [2].

Таким образом, электронные образовательные ресурсы помогают, с одной стороны, значительно разнообразить образовательный процесс, так как рутинные задания выполняются студентами самостоятельно и проверяются они системой автоматически, преподаватель же может потратить освободившееся время на задания творческие. С другой стороны, они и студентам дают определенную степень свободы, позволяя выполнять задания в удобном для них режиме.

Безусловно, в настоящее время преподавание иностранных языков практически невозможно без использования дистанционного обучения, об этом свидетельствует наличие огромного количества не только обучающих программ в интернете, но и даже приложений для мобильных телефонов, например, LinguaLeo, которые можно использовать для отработки лексического и грамматического материала. Однако существует и ряд проблем, связанных с применением дистанционного обучения при преподавании иностранных языков. И одна из них – текущий контроль результатов учебной деятельности студентов.

Дело в том, что контроль должен сопровождать все этапы учебного процесса, решение каждой учебной задачи [7], а сами способы контроля должны представлять собой способы осуществления «механизма обратной связи, как средства управления формированием межкультурной компетенции» [8; с. 173]. При традиционном преподавании иностранных языков контроль осуществляется преподавателем непосредственно в рамках занятия, и с одной стороны, это приводит к тому, что приходится тратить много времени не на объяснение нового материала, а на анализ ошибок, но с другой, в этом случае можно быть совершенно уверенным, что студенты поймут свои ошибки и в следующий раз постараются их не допускать. Что же касается обучения дистанционного, то здесь вариантов контроля несколько:

– преподаватель проверяет выполненные студентами работы и отправляет им анализ положительных моментов и допущенных ошибок в письменной форме;

– контроль осуществляется автоматически, как, например, при формате тестирования, когда студенты выполняют задания и тут же видят, где и какие ошибки они допустили;

– комбинирование ручного и автоматизированного контроля.

Очевидно, что именно последний вариант является наиболее предпочтительным, поскольку некоторые виды работ, такие как эссе, невозможно проверить автоматически, а другие, напротив, не требуют вмешательства преподавателя, например, тесты по грамматике. Следует отметить и один неоспоримый плюс: при применении дистанционного обучения не приходится тратить аудиторное время на контроль. Более того, именно дистанционное обучение именно дистанционное обучение позволяет осуществлять контроль регулярно, и как отмечает Л. В. Яроцкая, «... как ожидание контроля, так и его результаты стимулируют учебные действия учащихся, являются дополнительным мотивом их учебной деятельности» [8; с. 171].

Что же касается сложностей, то они связаны, в первую очередь, с необходимостью развивать мотивацию и осознанность студентов. В данном случае только они сами решают, внимательно ли прочитать отчет преподавателя о допущенных ими ошибках или ограничиться осознанием того, что положительная оценка получена, проанализировать ли допущенные в тесте ошибки или опять же ограничиться осознанием того, что необходимое количество баллов набрано.

Итак, при применении дистанционного обучения на первый план для преподавателя выходит мотивирующая функция, а не функция контроля. По замечанию Н.П. Абубакировой, при использовании дистанционной платформы устанавливаются более тесные учебные контакты между преподавателем и студентами, а также между студентами группы, что и способствует повышению мотивации учащихся к изучению иностранного языка [1]. Кроме того, появляется возможность создания индивидуальной траектории изучения иностранного языка и условий самостоятельной тренировки с целью усвоения лексико-грамматического материала, приобретению речевых навыков, развитию умений самоконтроля и самооценки.

Литература

1. Абубакирова Н.П. Опыт использования дистанционного обучения как составляющей учебного процесса по иностранному языку в неязыковом вузе / Н.П. Абубакирова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – № 12 (698) – 2014 – С. 149-157.
2. Андреев А. А., Солдаткин В.И. Дистанционное обучение и дистанционные образовательные технологии // Электронный журнал Cloud of Science. – 2013. – № 1. – с.14-20. – <http://cloudofscience.ru>
3. Артамонова Л. А., Архипова М.В., Ганюшкина Е.В., Делягина Л.К. и др. Инновации в обучении английскому языку студентов неязыковых вузов// Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2012. – №2(1). – с.28-33.
4. Белецкая И. Е. Дистанционное обучение английскому языку // International journal of experimental education. – 2011. – №8. – с.92.
5. Ильясова А. М., Сосновская Г. И. Кейс-технология в образовательном процессе и её влияние на формирование межкультурной языковой коммуникативной компетенции / А.М. Ильясова, Г.И. Сосновская // Иностранные языки в современном мире: сборник материалов IXМеждународной научно-практической конф. – Казань: Изд-во Казан. Ун-та, 2016. – ISBN 978-5-00019-712-7/ – С/ 40-45.
6. Мовчан И.Н. К вопросу об использовании технологий дистанционного обучения в ВУЗе // Современные научные исследования и инновации. – 2014. – № 9 [Электронный ресурс]. URL: <http://web.snauka.ru/issues/2014/09/37153>
7. Павлова И. П. Проблемы развивающего обучения иностранным языкам: традиции и новации // Развивающее обучение в системе иноязычной подготовки: проблемы, инновации, перспективы. – М. : ИПК МГЛУ «Рема», 2009. – С. 9–30. – (Вестн. Моск. гос. лингв. ун-та; вып. 567. Сер. Педагогические науки).
8. Яроцкая Л. В. Контроль процесса формирования межкультурной компетенции // Приоритетные направления в обучении иностранным языкам. – М. : ИПК МГЛУ «Рема», 2011. – С. 163–174. – (Вестн. Моск. гос. лингвист. ун-та; вып. 12 (618). Сер. Педагогические науки).
9. Luiza Kajumovna Karimova, Anna Andreevna Kirpichnikova, 2016. Application of information analysis system in the sphere of historical education: advantages and problems. The Turkish Online Journal of Design, Art and Communication – PP. 769-772.

Сведения об авторах

Сосновская Гольнар Ильшатовна, Старший преподаватель, Казанский федеральный университет, e-mail: sosnovskaya.golnar@gmail.com; Кирпичникова Анна Андреевна, Кандидат филологических наук, Старший преподаватель, Казанский федеральный университет, e-mail: kirpanna@yandex.ru

THE DISTANCE LEARNING AS A KEY COMPONENT OF CONTINUOUS LEARNING PROCESS WHILE TEACHING FOREIGN LANGUAGES

G. Sosnovskaya, A. Kirpichnikova

Abstract. The article analyses the issues of new educational technologies development as them being objective challenges, which come into existence due to accelerating innovative processes, occurring in the system of higher education.

The paper focuses the reader's attention on the classification of distant educational technologies types and particular attention is paid to the most perspective direction in the Internet technologies – electronic educational resources.

Key words: student, teaching, distant educational technologies, full-time education, lexical skills, translation technique

Data about the authors

Golnar Sosnovskaya, Senior Lecturer, Kazan Federal University, e-mail: sosnovskaya.golnar@gmail.com; Anna Kirpichnikova, Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer, Kazan Federal University, e-mail: kirpanna@yandex.ru